



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九零年六月十五日

星期五

目錄

頁

油蔴地新避風塘招標承建	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
荃灣油柑頭興建汽車渡輪碼頭	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
臨時機場董事局成員名單公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
當局收地興建遊樂場	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
青年弦樂手赴美參加國際音樂營	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政府招標承投鳳德道延建工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
旺角禁區措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
元朗錦田污水渠整體計劃研究	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
社團協助籌款建自然教育中心	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
港督月底訪倫敦	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
屯門用三百餘萬元改善環境設施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
港府無意過份監管金融市場	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
臨時機場管理局今舉行首次會議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
社署小組對家庭與兒童服務發展提多項建議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
工商司瑞典發表演說	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
		附一

油蔴地新避風塘招標承投 配合海港及機場發展策略

政府今日（星期五）公開招標承投油蔴地新避風塘的建築工程，此乃與海港及機場發展策略相關的第一項龐大工程。

建造油蔴地新避風塘的目的，是為了取代現有的避風塘進行西九龍填海工程。

西九龍填海工程是整個港口及機場發展策略中一個重要的環節。如最近所公布，該項工程所提供的土地面積逾三百公頃，北面由美孚新邨西邊海傍開始向南伸延至廣東道中國客運碼頭北端。

填海所得的土地將來除供各項發展之外，還會為港口及機場發展策略內所建議的有關運輸基本設施提供預留地。

該等設施包括西區海底隧道，西九龍高速公路及連接赤鱗角之機場鐵路等工程。

今日在憲報刊登的招標公告是屬油蔴地新避風塘的第一期工程。

工程包括興建約五百二十五米垂直海堤，設置二十五個繫船柱樁及興建約一千三百二十五米砌石護坡防波堤。

該工程亦需進行面積約四點五公頃的填海工程，在青衣陸上採泥區進行挖掘工程，以及在藍塘海峽以南的海上採泥區採沙。

合約工程預計可在本年八月展開，需時二十四個月完成。

是項工程是由土木工程署為拓展署設計，並會負責監督施工。

投標表格及其他資料，可向九龍尖沙咀東部麼地道六十八號帝國中心八樓土木工程署土木工程處索取。

截標日期為七月十三日正午。

編輯注意：

新避風塘的位置圖及現有避風塘的圖片稍後放置新聞處稿箱取用。

荃灣油柑頭興建汽車渡輪碼頭

政府擬批准一項汽車渡輪碼頭建築工程，興建地點位於荃灣油柑頭青山公路十咪約三千平方米的範圍內。

興建碼頭將須進行填海、海床挖掘及附屬工程，約八千一百平方米的前濱及海床將受工程影響。

該碼頭將提供荃灣與大嶼山愉景灣之間的汽車渡輪服務。

受上述工程影響的土地範圍在今日（星期五）的政府憲報刊出。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在八月十四日或以前，向屋宇地政署署長遞交反對書。

反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權及所稱受影響的情形。

另一方面，政府已獲准於大頭洲約八百平方米的前濱及海床範圍內，建造三條直徑一百五十毫米的排放管及臨時台架，以便為經初步處理的污水提供於環境保護方面可接納的排放點，及在污水系統工程建造期間，為駁船提供臨時停泊處。

同時，政府獲准於深水灣約七百平方米的前濱及海床範圍內建造臨時台架，以便在建造由深水灣至毗鄰香港仔隧道邊緣的管道期間，為駁船提供臨時停泊處。

受影響的範圍在今日的政府憲報批准進行工程公告刊出。

任何人士如認為上述工程將有損其於該前濱及海床所擁有的權益、權利或地役權，均可在一九九一年六月十四日或以前，以書面要求屋宇地政署署長發給補償。

索償書應列明為徹底解決其全部索償問題而願意接受的金額，並同時提交可支持其索償要求的詳細資料。

臨時機場管理局成員名單公布

政府發言人今日（星期五）說，港督已委任何世柱、唐驥千、葛達禧、龐約翰、梁錦松、羅康瑞、與及運輸司、經濟司、金融司、工務司和民航處處長作為臨時機場管理局的成員。

他說：「臨時機場管理局的成員，集合了商業、建築、財政及航空各方面的廣泛和寶貴經驗。」

何世柱是立法局議員，同時為福利建築公司的董事及經理。

唐驥千則是南海紡織股份有限公司主席。

葛達禧是香港太古洋行的主席。

龐約翰是香港上海匯豐銀行執行董事（銀行業務）。

梁錦松是萬國寶通銀行高級行政人員。

羅康瑞是瑞安集團主席。

該發言人說：「由財政司擔任主席的臨時機場管理局將會負起推動發展赤鱘角新機場計劃的整體工作。」

他續說：「當行政總監被委任後，他亦會成為臨時機場管理局的成員。」

——完——

收地興建遊樂場

政府將收回黃大仙五幅私有農地，以便進行沙田坳道遊樂場第三期發展工程。

該五幅土地總面積約二百八十七點九平方米，位於龍翔道及沙田坳道交界。

遊樂場工程包括建造一個兒童遊樂場、休憩花園及廁所等。

收地公告已於今日（星期五）的政府憲報刊登。

在有關土地張貼公告日期起三個月期滿後，該等土地將由政府收回。

——完——

三

青年弦樂手赴美 參加國際音樂營

一名十五歲的中學女生潘雅靜，將於六月二十二日（星期五）代表香港前赴美國密芝根州，參加在甄特洛根市舉行的國立音樂營，與來自世界各地的青年樂手，一起接受八個星期的嚴格音樂訓練。

國立音樂營是一年一度國際音樂盛事。今年已是第六十三屆。目的是透過音樂來促進國際間的友誼。

今年舉行的日期是由六月二十四日至八月二十日。屆時，來自世界各地年齡由十四至十八歲的天才樂手，將共聚一堂，進行音樂交流。對參加的樂手來說，能獲選為音樂營的世界青年交響樂團團員是最高榮譽。

訓練活動包括由世界著名音樂家主持的大師班及研習班。此外，音樂營更為營友安排各種不同的康樂活動，如營火會大合唱、划獨木舟及游泳等。

潘雅靜現時在瑪利諾神父學校就讀中三。她是由音樂事務統籌處舉行公開試音後，挑選出來的參加者。

她七歲就參加了音統處的器樂訓練計劃，學習中提琴。在過去數年，曾多次參加音統處所舉辦的活動，包括香港青年音樂營、音統處周年大匯演及香港青年弦樂節。

自一九八六年起，潘雅靜更成為香港青年交響樂團的成員，分別在本港及海外作公開演奏。她更在八八年校際音樂節中，奪得中提琴獨奏冠軍。

雖然是首次參加這個國際性的音樂營，但潘雅靜對營內情況已有一定了解，因為她有幾位香港青年交響樂團的團友，也曾於過去幾年代表香港參加這項盛事。

潘雅靜說：「今次能夠代表香港參加這個音樂營，我感到好開心及興奮。相信我不單可以得到很好的訓練，更加可以認識到很多不同國籍的青年樂手。」

她更表示，曾於過往幾年參加這個音樂營的香港代表，均認為能夠參加這項盛事，不單是一個寶貴的機會，對本地青年樂手更能起很大的鼓勵作用。

潘雅靜將於八月下旬返港。是次音樂營營費，由該營的主辦機構支付，而來回機票則由國泰航空公司及香港賽馬會音樂信託基金贊助。

編輯注意：有關圖片將於稍後放置稿箱備取。

政府招標承投鳳德道延建工程

路政署現招標承投九龍鑽石山介乎龍蟠街與斧山道間的鳳德道延長部分建築工程。

招標公告已刊登在今日（星期五）出版的政府憲報。

路政署發言人說，大老山隧道及引道建築工程，預料會為鑽石山區內的交通路線帶來顯著變化。

當鳳德道延長部分的建築工程和現正施工的斧山道迴旋處的工程完成後，便有一條東至西的連接路供車輛來往鳳德道與斧山道之間，車輛不再需要繞一段長路經蒲崗村道或龍翔道而行。

他說，此外，鳳德道延長部分亦為來往大老山隧道與將來設於龍蟠街的巴士總站的巴士提供一條重要的道路。

鳳德道延建工程將於今年八月中動工，並會在一九九一年中完成，以配合大老山隧道的啓用。

路政署已設計該項工程，並會監督施工。

— 完 —

旺角禁區措施

運輸署提醒駕車人士，所有淨重超過五點五公噸之車輛均不准沿太子道西駛入嘉道理道。

除經由運輸署署長准許或有需要前往嘉道理道內之建築物，淨重超過五點五公噸車輛始可駛入該禁區。

— 完 —

元朗錦田污水渠整體計劃研究

環境保護署已委託一間顧問公司，研究元朗錦田及附近鄉村地區由於污水不適當地排放入水道及海水而產生的污染問題。

環保署發言人說，在元朗新市鎮發展的同時，污水渠系統亦不敷應用，而新市鎮內的很多舊建設亦沒有適當的污水渠設施。

此外，大部分集水區內的郊外地方並沒有污水渠系統。目前，該處亦沒有提供污水渠系統的計劃。

由於缺乏適當的污水渠和污水處理設施，污水及廢水被直接排放入附近的水道。

這個情況引起了元朗河、深圳河、梧桐河，和這些河流最終流往的水域——后海灣，尤其是内后海灣的嚴重污染問題。

這個名為元朗錦田污水渠整體計劃的研究，會評定目前該地區污水渠設施及污水處理系統的不足之處，並找出有多少建設是沒有污水渠設施。

研究會列出需要實施的工程，以確保污水能夠適當地接駁、處理及在環境可接納的情況下棄置。

研究將制定一個污水渠整體計劃，及一個包括長期和短期措施的優先計劃，從而分階段地減少污染，重點是盡早達到環境改善的目標。

有關元朗錦田污水渠整體計劃的顧問研究合約今日（星期五）由環保署助理署長（廢物及廢水政策）司徒高義、環協顧問工程師代表柯智華簽署。

研究分兩期進行，費用為一千五百萬元，約需十八個月完成。

— 完 —

社團協助籌款興建

首個自然教育中心

漁農處於短期內會將位於西貢蕉坑的西貢郊野中心發展成為全港第一個自然教育中心。

該計劃獲得國際獅子總會港澳三〇三區贊助，該會並特別為此而成立了一個自然教育基金。

該基金除用作資助興建一座展覽中心、一個昆蟲館、一個茶座及一座觀樹橋外，亦將用以改善其他現有的設施。

有關方面將於星期日（六月十七日）上午十一時假希爾頓酒店印度廳舉行記者招待會，宣布有關自然教育基金及獅子會自然教育中心發展計劃的詳情。

招待會上並放映幻燈片，介紹部分將會在自然教育中心展出的有趣展品，包括昆蟲、植物、花卉及魚。

出席記者招待會者包括漁農處處長李熙瑜博士、教育署署長李越挺、郊野公園委員會主席張漢球及獅子會代表。

編輯注意：

歡迎派員出席訪攝獅子會自然教育中心的記者招待會。招待會將於星期日（六月十七日）上午十一時假中環皇后大道中希爾頓酒店印度廳舉行。

— 完 —

港督月底訪倫敦

政府發言人今日（星期五）表示，港督衛奕信爵士將於六月二十七日至七月一日訪問倫敦。今次訪問的主要目的是向外務大臣韓達德匯報香港的現況。

港督並會與專責香港事務的外務次官麥浩德會晤，以及和外交及聯邦事務部官員進行討論。

港督伉儷於七月一日前往愛丁堡，衛奕信爵士將出席蘇格蘭財經界的一個研討會，並與僑居愛丁堡的香港人士見面。港督隨後會前往亞巴甸，接受亞巴甸大學（ABERDEEN UNIVERSITY）頒授榮譽法律博士學位。

港督將於六月二十六日離開香港，七月七日返港。

— 完 —

屯門動用三百餘萬元 改善區內環境及設施

屯門政務處在上個財政年度共支出三百八十萬元，完成了百多項工程，為區內居民提供更理想的環境和公共設施。

屯門政務專員溫頌安今日（星期五）在出席該區小型環境改善工程及鄉村小工程巡迴展覽開幕典禮時表示，希望透過這項展覽提高居民對區內環境及設施的關心，使他們在遇到有關問題時，懂得向政務處工程部尋求協助。

他說：「這個展覽的主題，是向區內市民介紹屯門政務處工程部的工作，包括統籌、策劃及監督鄉村小工程、小型環境改善計劃、寮屋改善計劃以及環境衛生設施。」

至於長遠的改善工程和計劃，溫頌安說：「政府於去年四月發表的鄉郊規劃及改善策略諮詢文件，預備於十年內動用四十億元提供適當的社區設施及基本建設，改善新界鄉郊居民的生活質素，以配合全港的整體發展。」

他說：「目前各部門正進行各項的規劃及籌備工作，有關的工程可望於不久之將來展開。」

由於這些改善計劃，需要政府與市民攜手合作，才可以成功及有效地推行，他呼籲市民透過各方面的渠道，向政府反映區內問題及提供意見。

此外，溫頌安又促請仍未登記為選民的人士，在今年八月十五日至十月一日的選民登記期內，申請登記，以參與明年的選舉活動。

是次「屯門區小型環境改善工程及鄉村小工程巡迴展覽」由屯門政務處主辦。

編輯注意：是次展覽開幕典禮圖片，已置稿箱備取。

大嶼山昂坪通道改善工程

路政署現擬改善前往大嶼山昂坪的通道。

該署發言人今日（星期五）說，該條通道必須予以改善以應付不斷增加的遊客，尤其嵩寶蓮寺旁的巨大佛像建成後，將會吸引更多前往昂坪。

擬建工程包括將深屈道與羌山道交界至昂坪寶蓮寺的現有通路，重新定線及擴闊為約二點六千米長的雙線行車道，並設有行人路。

該項工程亦包括興建一個停車場、巴士站、一個的士候客處及進行有關的環境美化工程。

此外，亦會在寶蓮寺西南面約七百米處，建一條約五十米長的橋橫跨山谷。

有關建議工程的公告，已在今日出版的政府憲報公布。

表明建議工程範圍的圖則及計劃摘要，在以下政府辦事處可供查閱：

- （一）香港中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處；
- （二）香港統一碼頭道三十八號海港政府大樓離島地政處或離島政務處。

市民如反對上述工程，必須於本年八月十四日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

港府無意過份監管金融市場

金融司林定國今日（星期五）表示，香港政府無意過份監管股票及期貨市場，但卻有需要設立新法例，使香港的監管制度與國際標準看齊。

他說香港的股票及期貨市場日趨成熟，而香港亦正朝着市場自律的方向發展，香港政府注意到有需要平衡本地及國際、大型及小型市場參與者的利益，並且維持合理的監管費用和簡單的監管架構。

林定國昨日（星期四）在美國麻省參加世界銀行主辦的研討會時指出，香港正廣泛流傳着一個觀念，認為股票及期貨市場有受到過份監管的危險。

他指出形成這種觀念的原因很多，其中包括自一九八七年十月股災後，本地投資者市場的交投並不暢旺，此外還有去年六月在中國發生的事件所引致的不明朗情況。

其他原因包括錯誤地害怕政府有意繫隨英國所用的一套市場監督方式；小經紀的利潤及角色受到剝削；以及在一段短期間內引進連串的改革累積而來的影響。

他補充說，為消除對於過份監管的疑慮，政府一直鼓勵證券及期貨事務監察委員會與兩交易所建立聯系，互相信任。

林定國在以「金融界開放與監管」為題的研討會上向與會者表示，證券業檢討委員會於一九八八年六月所提交的報告指出，自我監管及市場自律的觀念未能在香港發展。

他說，當時負責監督市場的監管機構已失去有效的管制。

再者，交收制度並不足以應付所面對的大幅交易。

證券業檢討委員會建議一系列的轉變，包括香港聯合交易所及香港期貨交易所的憲章重組，以確保其管理局有廣泛層面的代表性；招聘獨立及有專業知識的職員管理交易所；將T+1證券交收期延長至T+3，及盡早實施中央結算系統。

林定國說，證券業檢討委員會亦建議對香港期貨交易所加強風險管理，及在公務員架構外設立一個由全職監察人員任主管及組成的獨立法定組織，代替多個監管團體。

他表示，證券業檢討委員會報告書深受本地及海外金融界歡迎，而政府亦接納其建議的大致方向，並承諾盡早加以實施。

林定國又說政府決意改善證券業的監管系統，使香港能與國際金融中心的監察標準看齊。

林定國強調這些改善措施最終的目的是要使香港發展成為東南亞首屈一指的資
金市場。

他表示所有主要的改革於一九八七年十月股市下跌後二十個月內實施。

在談及今日的證券市場時，林定國說，聯合交易所自發地在一九八八年七月成功重組；由廣泛層面的市場代表及一位獨立主席組成的理事會在一九八八年十月選出。

林定國說，聯合交易所日常的管理事務由五個部門，共約三百名專業人員分擔。同時，上市規則的改善工作則在一九八九年十二月完成，而臨時性改善交收期工作亦已完成。

他說，經過在立法局內外的長時間辯論後，證券及期貨事務監察委員會條例在一九八九年四月實施，而證券及期貨事務監察委員會亦於同年五月一日成立。

林定國說，一九八九年六月初，期貨交易所的憲章經過全面修改後，成立了一個層面更廣、具更大代表性的董事局。

展望未來，林定國說：「將來的目標是，謀求證券及期貨事務監察委員會與兩間交易所的共同合作，拓展新品種，以增加香港作為一個國際金融中心的吸引力。」

「我們正從去年中國發生的事件所引起的震盪中復原過來，證明我們所引進的改革措施是有價值的；而我們對於日後可以繼續蓬勃發展，深具信心。」

臨時機場管理局今舉行首次會議

臨時機場管理局今日（星期五）下午舉行第一次會議，會上委員聽取了有關新機場計劃的進展匯報。

臨時機場管理局正式成立後，負責推展新機場計劃的工作已由政府有效地移交該局。

政府發言人說：「有見及此，管理局需要一個較早期的會議，以便就各項過渡性安排達成協議；而根據協議，各有關政府部門會代表臨時機場管理局繼續進行策劃工作，直至管理局僱有本身員工負起這些任務為止。」

他說，現時最逼切的事項，可能就是為新機場擬備機場總綱計劃顧問研究。

他說：「對此，會上同意應由臨時機場管理局（而非政府）和選出的顧問公司完成這項工作。」

他又說：「會上各成員亦同意，在選出行政總監前，民航處處長應繼續代表管理局處理此合約。」

發言人說：「我們希望該名行政總監最遲可在十月就任。」

委員亦同意一些有關成立管理局和為該局提供本身辦公室的步驟及行政事宜。

家庭與兒童服務未來發展 有關工作小組作多項建議

社會福利政策及服務工作小組今日（星期五）舉行會議，就家庭與兒童服務未來發展方面，作出多項建議。

小組成員深入討論該項服務，並作出下列建議：

家庭福利服務

為防止家庭分裂，應發展家庭輔導服務，確保有關兒童無須接受家庭以外人士的照顧。

家務助理服務

在評估該項服務的未來需求時，應考慮老人、家居弱能人士及軍親子女的需求。

有關服務的提供應予彈性處理及根據個別人士的需求而作出；因此工作小組考慮另一套操作模式，以應離島人士的需求。

兒童福利服務

工作小組成員原則上贊同現時可能有需要就日間育嬰院服務方面施行一套較有彈性的政策；例如在新市鎮設立日間育嬰院以應需求。此外由於市鎮目前並無這類宿位的供應，故建議撤銷自一九七九年起停止資助日間育嬰院宿位的決定。

由工作單位提供託兒所的計劃也將研究及推行，並鼓勵工業家及僱主為僱員提供託兒服務。他們的介入將代表僱主確認僱員的社會需要及對社會整體，特別其僱員，作出貢獻。

為協助司法部轉介有關家庭問題的詢問，查詢福利服務和處理程序問題，及提供緊急社會工作介入，應嘗試在高等法院大樓內設立社會福利署聯絡辦事處。此外又考慮轉介個案予社署或志願機構之家庭服務中心作家庭輔導。

有關虐待及疏忽照顧幼兒的法例規定，工作小組建議繼續現行宣傳計劃及利用小組工作方式去協助被虐待小童及虐待者。

鑑於讓幼兒單獨留在家中的現象明顯增加，工作小組認為加強宣傳及教育大眾更為適當。

而社會福利署會考慮將領養課及寄養服務課合併，該項建議之有關安排及優點將於稍後研究。

兒童院護服務

—————

家庭及兒童院護服務的原則及未來發展如下：

- (一) 首項目標是令兒童可留在家庭中成長；
- (二) 家庭型式較院舍更適合兒童，特別幼兒的需要；
- (三) 若某個家庭在特別情況下，未能符合幼兒需要，兒童將獲院護服務，但在照顧及管教方面，將繼續與雙親保持聯絡；
- (四) 在院舍型式下，小型院舍較大型院舍優勝；
- (五) 當兒童在接受院護服務期間，應為該童提供有用的經驗；
- (六) 為該名兒童及其家庭提供一項全面性計劃，並定期作出檢討，對該兒童在入住院舍前及其後的照顧是十分重要。

———
完

編輯注意：下稿已於今早經新聞發布機發出。

工商司瑞典發表演說

工商司陳祖澤昨日（星期四）表示長遠來說，政府的目的是使香港成為一個人們希望留下來的地方。

陳祖澤於瑞典斯德哥爾摩舉行的 S W E D E N I H O N G K O N G SOCIETY 午餐會致辭時說，政府的策略，是將那些香港生活最具吸引力的特色，例如朝氣蓬勃的經濟，全面就業及低稅率制度保持不變，以及進一步改善香港生活的質素，例如保持香港環境更加清潔，提供較佳的房屋以及提高社會服務的水準。

談及保持香港經濟強勁的計劃時，陳祖澤說，港督公布了一項港口、機場及有關設施大規模擴建的整體策略，以應付香港作為轉口港及亞太區中心日趨重要的地位。

他說：「世界各國對此大表關注及深感興趣。我們現正開始就各項擴建工程擬訂詳細的計劃。」

陳祖澤說，政府亦正採取步驟，輔助製造業的進一步發展。

他表示，其中一項最重要的，是提供足夠的工業用地，特別是一些不能在傳統的多層工廠大廈有效地運作的高技術工業提供用地。

他說：「我們現已設立兩個工業邨作此用途，並且開始着手興建第三個工業邨。」他說，另一項重要的工作，是為工業提供高技術及受過良好訓練的人手。

他說，政府已有擴展高等教育的計劃，其中包括成立新香港科技大學，該大學定於一九九一年十月正式啓用。此外，亦包括加強職業訓練及提高技術人員的專業知識。

政府亦鼓勵廠商發展更多知識及技術密集的工業。

他說：「我們已決定設立一所科技中心，向新成立而採用高科技的小型公司提供設施及服務，直至這些公司能够自行設立這些設施及服務。」

「同時，一系列的服務，例如提供生產能力、品質改善，以及產品設計將繼續由政府及其他機構提供，使本港製造業更具競爭力。」

陳祖澤表示以上種種措施正好顯示我們對未來的強烈承擔。

他說：「我深信它們可使香港繼續成為亞太區其中一個最活力充沛的工業及貿易經濟體系，直至二十一世紀。」

他補充說：「正當我們為建造一個更美好的將來而努力之際，香港將會為海外及本地公司提供不少商業及投資機會，我們歡迎來自瑞典的公司參與我們這項龐大的計劃。」

工商司表示，瑞典與香港的經濟貿易關係，早已建立了一段長遠日子。但近年來，雙方的經濟貿易關係卻日漸蓬勃。

在一九八九年，瑞典與香港的雙邊貿易總額高達五十五億八千七百萬港元，較一九八八年的數字高出百分之十五，而差不多是一九八六年數字的兩倍。

在歐洲，瑞典已成為香港出口貨品第六大市場，同時亦是香港進口貨品第八大供應商。

五年前，約有四十間瑞典公司在香港經營；現時，在香港經營的瑞典公司已達一百二十六間，而這個數字仍在不斷增長。

編輯注意：陳祖澤的中英文演辭將置新聞處稿箱備取。

— 完 —



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五八四二八七七

一九九〇年六月十五日

星期五

報章、通信社、廣播機構編輯注意：

下稿須遵守發表時間限制

以下為英女皇壽辰授勳本港榮譽勳銜人士名單·倫敦公布時間為六月十六日
(星期六) 格林威治時間零時零一分。

本港報章可於明早(六月十六日,星期六)刊出此份名單,而本港電台及電視台亦可於明日(六月十六日,星期六)上午六時之後播出此則新聞。

各新聞通信社或海外電台轉發是則新聞稿時,亦必須遵守前述的發表時間限制。

新聞界人士請勿在授勳名單正式發表前訪問獲授勳人士,探詢其個人事業或有關其獲授勳事宜的資料。

一九九〇年英女皇壽辰授勳名單

英帝國司令勳章 (CBE)

- 高禮和先生 ED, JP
- 林定國先生 JP
- 易誠禮先生 JP

英帝國官佐勳章 (OBE)

- 何世柱議員 MBE, JP
- 韓智先生 JP
- 林山木先生
- 羅肇強博士 JP
- 施立德先生
- 譚王萬鳴議員 JP

帝國服務章 (ISO)

- 布樂智先生 JP
- 陳達文先生 JP
- 宋達仕先生

英帝國員佐勳章 (MBE)

- 蔡利恒先生
- 秦錫彪先生
- 韓新先生
- 何汝河先生 JP
- 梁水發先生 JP
- SISTER MARY O'MAHONY
- 戴東嶽先生
- 胡文江先生

英帝國員佐勳章 (軍部) (MBE) (MIL)

- 盧彼得少校
- 鄧培正二級准尉

英帝國獎章 (B E M)

陳貴昌先生
陳惠宗先生
張錦濤先生
何梁麗蘭女士
許少雄先生
金興邦先生
邱簡蘭西女士
劉少強先生
羅彥彬先生
李梓安先生
梁昌先生
李榮華先生
丁李友悌女士
黃鄭廿八女士
余美英女士

女皇警察獎章 (Q P M)

程國灝先生
甘明治先生

女皇消防獎章 (Q F S M)

李國材先生

殖民地警察獎章 (C.P.M.)

皇家香港警察隊

賈培理先生

陳志强先生

鄭沛強先生

許禹鈞先生

林劉麗霞女士

李同善先生

梁劍連先生

廖卓輝先生

屈傑夫先生

沈明偉先生

譚文機先生

徐威震先生

華勵時先生

黃陳桂馨女士

王偉志先生

黃煜基先生

消防處

張金棠先生

董華先生

曾馬勝先生

袁永淇先生

榮譽獎章 (BADGE OF HONOUR)

陳昌立先生

周蘇婉儀女士

蔡惠釗先生

朱子仁先生

康鳳傑女士

吳仕福先生

伍義林先生

魏偉明先生

譚華正先生

鄧國容先生

王德渭先生

楊少偉先生

余錦基先生

外交及海外人士名單

騎士 (KNIGHT)

石威廉先生 OBE

皇家空軍名單

女皇空軍優良服務獎狀

(QUEEN'S COMMENDATION FOR VALUABLE SERVICE IN THE AIR)

皇家空軍 JAN OLIVER HALL RECTION 空軍上尉

軍部

英帝國司令勳章 (CBE)

韓達時准將

英帝國官佐勳章 (OBE)

汪露庭中校

英帝國員佐勳章 (MBE)

章約翰少校

英帝國獎章 (BEM)

杜雲士兵

黎學濟上士

羅倫斯特級上士

*

*

*

*

*

*

英帝國司令勳章 (CBE)

高禮和 ED, JP

高禮和於一九六二年加入政府為助理教育主任。他在香港快速轉變及發展的時期曾出任多個高級政府職位。一九八七年他獲委任為銓叙司，全面負責公務員服務的管理及發展工作。他於本年八月退休，目前正在休假。

林定國 JP

林定國於一九八五年獲委任為金融司。他曾在英倫銀行工作，在商業銀行業務方面經驗豐富。自出任金融司以來，他一直緊密參與銀行業條例的制定工作。該條例提供監管香港銀行業制度的基本架構。一九八七年十月股市大瀉後，證券業檢討委員會擬備有關建議，林定國在推行這些建議的工作上扮演重要角色。

易誠禮 JP

易誠禮來港前在新赫布里底群島和所羅門群島擔任公職。他加入香港政府後曾出任多個高級職位，包括工業署署長、經濟司和副財政司，並於一九八九年獲委任為香港政府駐英專員。除擔任政府職務外，易誠禮是救世軍顧問委員會、聖公會教區福利協會和香港弱智人士服務協進會的會員。

英帝國官佐勳章 (OBE)

何世柱 MBE, JP

何世柱自一九八五年起出任立法局議員，現為兩局議員人力統籌小組召集人，也是兩局議員其他常務小組的副召集人。何世柱亦積極參與其他公共事務，包括職業安全、教育、經濟和勞工等。他在貿易和工業，特別是建築業方面有豐富的知識和經驗。

韓智 JP

韓智在香港政府服務逾三十年，其間一直在核數署工作。核數署的工作範圍從傳統的核算程序擴展至使用衡工量值式核算，韓智曾作出相當重要的貢獻。

林山木

林山木在一九七三年創辦香港信報，是該報的出版人和編輯。信報是香港主要的中文財經日報，每日銷量逾六萬五千份。

羅肇強博士 J P

羅肇強博士是香港電子業的傑出人士，在工業界非常活躍，是香港工業總會理事會會員和工業發展委員會委員。此外亦為其他多個與工業和公共事務有關的理事會理事或委員會委員。

施立德

施立德是一九八九年四月正式成立的高級公務員課程中心的首任課程總監。他負責設計及推行試辦性質的高級公務員課程，開辦以來共有四百一十七名高級公務員完成課程，許多正在政府擔任重要職位。

譚王慕鳴 J P

譚王慕鳴自一九八五年起出任立法局議員，一九八八年獲委任為行政局議員。她是兩局議員福利事務小組副召集人，並積極參與其他多個重要委員會的職務。此外，她亦是青年事務委員會和社會福利諮詢委員會的主席。譚王慕鳴廣泛參與多個主要與社會福利政策和香港青少年發展及教育有關的委員會的工作。

帝國服務章 (I S O)

布樂智 J P

布樂智於一九七一年加入政府為薪酬研究調查組監督。此後曾在多個政府部門，包括海關、運輸科，和皇家香港警察隊任職。他於一九八八年獲委任為日內瓦關稅及貿易總協定的香港永久代表，曾參與多項重要的貿易談判工作。

陳達文 J P

陳達文在香港政府服務三十年，曾在多個部門，包括市政總署和勞工處工作，並曾出任影視及娛樂事務管理處處長。他於一九八九年獲委任為副常務司，並自那時起出任中英土地委員會英方成員。

宋達仕

宋達仕於一九六三年加入前工務局為工程師。由於他在土木工程方面經驗豐富，一九八七年獲借調往地政工務科出任副地政工務司。他於一九八九年獲委任為新成立的渠務署的首任署長。他於本月退休。

英帝國員佐勳章(MBE)

蔡利恒

蔡利恒自一九四六年起參與中華基督教青年會的工作，在一九七四年出任該會總幹事，並積極參與香港社會服務聯會的工作。

秦錫彪

秦錫彪於一九五六年加入政府服務，曾在多個部門任職。他於一九八二年起擔任皇家香港警察隊總行政主任(財政)現職。

韓新

韓新於一九八五年從英國政府借調至香港政府工作。他於一九八八年獲委任為難民統籌專員，負責制訂越南船民政策，和日常管理船民的事宜。韓新自上任後須處理十年來船民大量湧入的問題。

何汝河 JP

何汝河於一九五三年加入政府為文員，於一九六二年成為司法書記。一九八四年他獲委出任新設立、當時稱為首席司法書記的職位，其後晉升為地方法院經歷司。他在去年底退休。

梁水發 JP

梁水發是商界人士，為全港性的運動和組織提供逾三十年的社區服務。他是元朗區議員，對於地區事務、醫療、社會福利、童軍和康樂等方面的事務均積極參與。

SISTER MARY O, MAHONY (SISTER MARY
GABRIEL)

SISTER GABRIEL 十六歲時加入愛爾蘭聖哥倫比修女傳道團

(MISSIONARY SISTERS OF ST COLUMBAN)
她在一九四七年獲得醫生資格，並在一九五〇年派來香港，其後成為律敦治療
養院院長。她在控制和治療結核病方面的成就享譽國際，現時則致力推廣善終
服務。

戴東嶽

戴東嶽是位商人，亦是深水埗區議會主席。多年來他致力參與公共事務和社
區工作，是公益金董事會和華人永遠墳場管理委員會成員。

胡文江

胡文江是民衆安全服務隊特遣部隊總指揮。他於一九五三年加入民衆安全服
務隊，並致力推動少年團的活動，使成為成功的組織。一九八五年他獲委任現
時的職位，負責指揮包括攀山搶救隊、緊急救援隊和聯絡組的特遣部隊。

英帝國員佐勳章(軍部)(MBE)(MIL)

盧彼得少校

盧彼得少校於一九六三年加入皇家香港軍團(義勇軍)，一九七九年晉升為
少校，現為義勇軍軍團副司令。他的正職為市政總署總康樂事務主任。

鄧培正二級准尉

鄧培正二級准尉自一九六七年起加入皇家香港軍團(義勇軍)，現時負責管
理軍團軍械的工作，亦不時向其他政府部門提供協助和給予意見。他也是香港
傷殘人士射擊代表隊的教練。

英帝國獎章(BEM)

陳貴昌

陳貴昌服務政府逾三十二年，現為運輸署九龍牌照事務處文書主任。

陳惠宗

陳惠宗在政務總署服務三十一年，現為葵青區高級聯絡主任。

張錦濤

張錦濤於一九五二年加入政府至今三十八年，其中二十二年負責文娛服務，包括游泳池、泳灘、公園和遊樂場。

何梁麗蘭

何梁麗蘭於一九六〇年加入前醫務衛生署為注射員，此後曾在多個分區衛生辦事處和流動注射隊工作。

許少雄

許少雄在市政總署服務近三十五年，主要負責清潔、管理小販和街市等工作。他亦曾參與行動和訓練等事宜。

金興邦

金興邦於一九六一年加入政府為專責精神病的見習男護士。服務期間大部分時間在青山醫院工作，亦一直致力籌劃社會和體育活動。

邱簡蘭西

邱簡蘭西自一九七五年起主要負責管理機場貴賓室的工作，為重要訪客如國家元首、部長等安排抵港和離港的事宜。

劉少強

劉少強於一九五七年加入市政總署，專責園藝。他曾負責香港多項重大活動的花卉陳設工作，並對多項重要種植計劃，貢獻良多。

羅彥彬

羅彥彬自一九七四年起出任廉政公署中文主任一職，負責管理和訓練該署的中文主任，亦是該署人員與中國當局舉行會議時的官方翻譯人員。

李梓安

李梓安於一九六〇年加入香港海關（前緝私隊），曾在該處出任多個不同職位，現為總關員。

梁昌

梁昌曾在政府船塢擔任學徒的工作，一九四六至一九五八年間為鍋爐修理工。船塢關閉後加入懲教署為機械裝配員，現為二級監工，負責赤柱監獄的維修服務逾三十年。

李榮華

李榮華於一九五四年加入政府為臨時文員。他在伊利沙伯醫院工作逾三十年，一九七三年晉升為文書主任。

丁李友悌

丁李友悌在政府服務近三十五年，在行政局檔案室工作十五年，主要負責確保行政局事務順利進行。

黃鄭廿八

黃鄭廿八是啓智兒童院的院舍服務員。自一九六八年七月起便負責協助照顧該院的傷殘兒童。

余美英

余美英是位註冊護士。她參與醫療輔助隊的工作逾二十五年，現為西貢分區指揮。她一直緊密參與越南船民中心內醫療隊的成立及運作工作。

女皇警察獎章 (Q.P.M.)

程國灝

程國灝於一九六三年加入香港警察隊，曾在軍裝部編制中出任多個職位和擔任多項訓練工作，並曾在政治部工作。近年曾出任灣仔區指揮官和港島總區副指揮官。程國灝於一九八七年獲委任為行動處副處長（交通）。

甘明治

甘明治於一九七三年加入皇家香港警察隊前曾為倫敦市警隊服務十七年。他曾出任刑事偵緝部多個職位，亦曾出掌商業罪案調查科。近年曾出任總參事（行政）和行動處副處長（交通）二職。現為港島總區指揮官。

女皇消防獎章（QFSM）

李國材

李國材於一九五八年加入消防處前曾為英軍工作。他曾在消防處多個部門內工作，並在多次大火災和其他重大事故中擔任行動指揮工作。現為防火組消防總長。

殖民地警察獎章（CPM）

皇家香港警察隊

賈培理

賈培理於一九六四年加入香港警察隊，在調往政治部工作前曾在九龍和新界區的軍裝部服務。

陳志强

陳志强服務皇家香港警察隊逾二十二年。在軍裝部工作四年後被調往政治部，主要負責護送重要訪客的工作。

鄭沛強

鄭沛強於一九六三年加入香港輔助警察隊工作，現為港島總區（輔警）行動處高級警司。他的正職為勞工處總勞工督察。

許禹鈞

許禹鈞於一九六七年加入香港警察隊，最初在港島和九龍區的軍裝部工作，一九七一年調往政治部，並於一九八八年晉升為高級警司。

林劉麗霞

林劉麗霞為皇家香港警察隊服務三十六年後於今年初退休，除曾短時間派往刑事偵緝部工作外，一直在軍裝部擔任各個不同的職位。

李同善

李同善於一九六九年加入香港警察隊，曾在軍裝部服務四年，此外則主要在刑事情報課工作，李同善現已退休。

梁劍連

梁劍連為皇家香港警察隊服務三十六年後已退休，是警隊中年資最長的警務人員之一。他一直為軍裝部工作，並曾出任九龍城區高級警佐多年。

廖卓輝

廖卓輝於一九六九年加入香港警察隊，一九八三年晉升為警署警長。他曾擔任多項警務工作，直至一九七五年調派負責刑事案件。他在一九八五年因與劫匪駁火而身受重傷。他自一九八六年起負責指揮一隊刑事偵緝隊。

屈傑夫

屈傑夫服務北羅德西亞警隊三年後，於一九六六年調來香港警察隊工作。他在二十四年的服務期間曾出任水警總區、政治部和警察機動部隊的多個職位。他於一九八六年晉升為牌照科總參事。

沈明偉

沈明偉於一九六一至一九七三年間曾為英國、百慕達群島和開曼群島警隊服務。他於一九七三年加入皇家香港警察隊，曾在軍裝部擔任多個重要職位，包括九龍區專責交通的高級參事和最近期的旺角區副指揮官。

譚文機

譚文機加入皇家香港警察隊三十二年，一直在軍裝部工作。他自一九七六年起在機場區工作，一九八四年出任該區導師。他亦是機場區的助理警民關係主任。

徐威震

徐威震於一九五九年加入香港警察隊，曾在軍裝部多個職位服務，包括交通部和警察機動部隊，現駐守石硤尾分區。他積極參與警察員佐級協會的工作，並於一九八八年獲選為主席。

華勵時

華勵時服務皇家香港警察隊二十八年，曾在軍裝部和刑事偵緝部工作。近年他曾出掌尖沙咀警區和擔任警察總部策劃及發展部的高級職位。

黃陳桂馨

黃陳桂馨於一九五二年加入香港警察隊，是當時首批女警務人員之一。她曾在軍裝部和刑事偵緝部服務，直至一九七七年調往水警離島區。她於一九七九年出任少年警訊聯絡主任，直至去年底退休。

王偉志

王偉志於一九六〇年加入香港警察隊工作，頭十一年為軍裝部服務，擔任多個不同職位。一九七二年調往負責刑事偵緝職務，主要在毒品調查科工作。

黃煜基

黃煜基服務皇家香港警察隊逾二十七年，在軍裝部工作六年後調往刑事偵緝部至今。他積極參與警察員佐級協會的工作，並曾任該會的財務和該會總區委員會主席。

消防處

張金棠

張金棠自一九六〇年起在消防處工作，一九八〇年晉升至現時消防總隊目的職級。他在消防處一直參與港島、九龍和新界區的救火工作。

董華

董華在商船上服務九年後，於一九六二年加入消防處滅火輪組，此後一直為在海務及離島區工作，至今逾二十七年内。其間曾參與搶救大部份嚴重的船火。他於一九八七年晉升為海務區指揮官。

曾馬勝

曾馬勝於一九五六年加入消防處工作，曾在多個行動組服務，包括機場消防隊和消防訓練學校。他在一九七五年晉升為消防總隊目，將於明年初退休。

袁永淇

袁永淇於一九五八年加入消防處為消防員，曾擔任很多行動的職務。他曾參與很多火警和重大事故的搶救工作。他於一九七一年晉升為消防總隊目，將於明年退休。

榮譽獎章 (BADGE OF HONOUR)

陳昌立

陳昌立是北葵涌可風中學校長，熱心環保、社會服務、青少年活動和藝術等工作。

周蘇婉儀

周蘇婉儀是保良局李城璧中學校長，自一九八五年起出任荃灣區議員，參與有關交通、青少年、文化和體育等多項地區行政事務。

蔡惠釗

蔡惠釗是公司董事，曾擔任仁濟醫院董事局主席，為多項慈善活動籌款，不遺餘力。

朱子仁

朱子仁是沙田工業家，對多項地區活動和重要事件均慷慨支持。

康鳳傑

康鳳傑是聖母醫院的院務主任，現為黃大仙區議員，致力參與各項社區活動，特別是與青少年有關的工作。

吳仕福

吳仕福是商業機構的董事長，積極參與各項社區事務，並自一九八六年起出任西貢區議員。

伍義林

伍義林是位黃金買賣商人，長期為旺角社區服務。他對分區委員會、董軍和多項地區活動均貢獻良多。

魏偉明

魏偉明是家居設備公司的董事總經理，亦是上環分區委員會的資深委員，現為該委員會主席。他對多項社區活動有重大貢獻。

譚華正

譚華正是商界人士，長時間參與社區和社會工作，特別熱心童軍和其他青少年活動，並積極向青少年推廣中國藝術和文化。

鄧國容

鄧國容是位商人，多年來致力社區事務。除參與多項地區工作外，亦曾為區域市政局議員，並自一九八二年起出任鄉議局委員。

王德清

王德清是位熱心社區事務的商人。他是博愛醫院董事局一九八六年的副主席，並於一九八九年獲選為主席。

楊少偉

楊少偉是商界人士，熱心屯門社區事務。他在一九八五年出任仁愛堂總理，且是現任主席。他在籌劃一九八九屯門節的工作上擔任重要角色。

余錦基

余錦基是位商人，亦是樂善堂主席。他亦參與多項其他活動，包括香港汽車會的工作和出任香港足球總會主席。

香港現居民和前居民其他勳銜

外交及海外人士名軍

爵士 (KNIGHT)

石威廉

石威廉是中華電力有限公司常務董事，也是廣東核電合營有限公司副主席和香港核電投資有限公司主席。他於一九七五年來港前，是英國中央發電委員會 (UNITED KINGDOM CENTRAL ELECTRICITY GENERATING BOARD) 成員。他原為化學師，在電工業和學術方面均有廣泛經驗。

皇家空軍名軍

女皇空軍優良服務獎狀

(QUEEN'S COMMENDATION FOR VALUABLE SERVICE IN THE AIR)

皇家空軍 RECTON 空軍上尉

RECTON 空軍上尉是皇家空軍直升機訓練導師，於一九八六至一九八九年間借調皇家香港輔助空軍。他專責為輔助空軍釐定訓練和行動的飛行標準，並為替換直升機的計劃提供專業意見。

軍部

英帝國司令勳章 (CBE)

韓達時准將

韓達時准將於一九八七年十一月至今年五月為駐港噶喀旅准將，現已調職英國。

英帝國官佐勳章 (OBE)

汪露庭中校

汪露庭中校為皇家香港軍團 (義勇軍) 軍需官。

英帝國員佐勳章 (MBE)

韋約翰少校

韋約翰少校隸屬第七噶喀來福兵團。

英帝國獎章 (BEM)

杜雲士兵

杜雲士兵隸屬第十噶喀來福兵團。

黎學清上士

黎學清上士隸屬第六噶喀來福兵團。

羅倫斯特級上士

羅倫斯特級上士曾隸屬情報科，現已調職英國。

— 完 —